

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 84 (1957)
Heft: 9

Rubrik: Pages fribourgeoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages fribourgeoises

Le 800^e anniversaire de Fribourg

Voici le programme des fêtes du VIII^e centenaire de Fribourg : samedi 15 juin, dès 20 heures, sonnerie de cloches ; dimanche 16 juin, journée officielle avec cérémonie présidée par Mgr Charrière à la cathédrale ; acte commémoratif à la place de l'Hôtel-de-Ville, avec discours de MM. Bourgknecht, syndic, et Ayer, président du gouvernement ; l'après-midi grand cortège historique avec 2000 participants ; jeudi 20 juin, jour de la Fête-Dieu, concert spirituel avec le concours de l'Orchestre de la Suisse romande ; vendredi 21 juin, journée des enfants ; dimanche 23 juin, journée des villes fondées par les Zaherengen. De juin à fin septembre, exposition, dans diverses salles de la ville, des trésors historiques de Fribourg.

Dans les Amicales

A Chapelle s/Oron, une seconde séance constitutive a eu lieu dimanche 28 avril au Café du Verger. M. Jules Dévaud de Porsel la présida, souhaitant la bienvenue à tous, en particulier au secrétaire romand, spécialement invité. M. Louis Dorthé, dévoué secrétaire, donna lecture des statuts, en français et en patois, lesquels furent adoptés. Voici du reste son procès-verbal en dialecte de la région fribourgeoise de Chapelle. C'est son premier procès-verbal écrit en patois et il s'excuse des incorrections :

Tenabllia dé z'ami dâo patè dè Tsa-palla, Dzeliarin, Pochi et inveron lou 28 avri 1957.

Bon nombro d'ami che chan retrouvâ po cllia tenabllia dè furi. Lou présidein Jules Dévaud dè Pochi (Porsel) la sohetâ la binvegnata a ti et rémâche monsu Patze po lou pyégi que no fâ d'îthre avoué no. Po queminci no zin tsantâo la « Poya ».

Lou segrètèro l'a liai lé statut que chan in patè. Et pu, per acclamachon et à l'unanimitâ, non jan nommâ monsu Patze présidein d'houneu dè nouthr' Amicale. Lè y a fé gro pyégi et no ja de que farè tot chon pochibllio po réveni avoué no.

Du cein tsacon la ju onna gouguenetta âobin onna vilhie tsanson à no dere. No jin bin riju et tsantâo in bevechan on bon verro. Quauque fenne étant dzohioso d'îthre avoué no. La tenabllia que vin no farin onco my.

Lou segrètèro *Louis Dorthé*.

Ajoutons que cette amicale de Chapelle, essentiellement fribourgeoise est un rejeton de celle d'Oron. Les nombreux patoisants de la paroisse de Chapelle-Gilliarens-Porsel se trouvaient en majorité aux séances d'Oron. Au surplus ils devaient faire un grand bout de chemin pour y descendre.

LE KRAPO E LA RENAYE

*On krapô è na renaye
Ché tinyan
Du-j'an à j'an,
Ou fon de na lorda goye.
Chè krèyan prâ,
Lè pouro lâ,
Ke n'aran djiyémé fôta
Dè rêmouao lou bêrôta.
Ma... to prin fin
Tchyè le tsêrpin !*

*Fô medjyî le pan nê, kan on a baofrao la trêthe.
Le tsô tin, l'è vinyê na tôla chêtserêthe,
Ke ti lè ryô, lè pouê, lè no,
Chon jou à go !*

*La goye achebin, l'è jou chêtse.
Rin mé d'îvouè ! Tchyè de la lètse !
Nothon pouro minadzè,*

*Rin tan vedzè,
Ch'in va... Vo j'ari fayu vère
Tsambotao
Roubatao*

Chtou novi baoron rinao de la Krapotêre !

*A fouaorthe dè trakouao,
Chon arouvao
Vê l'aortse dou no dè koumena.
On vèyi dî dè lena,
Nothè doû j'inguenô
Vouêton avô.*

*Irè gayao prèvonda, h'aortse.
Chu men' aortse,
Ke fao la renaye ou krapô,
No chin dè Bêrna ! Châtin avô !
— Bin vouê, ke li rèpon ; ma l'è pao to, l'anhyan'na :
Kemin, du chta fontan'na
Porin no fro,
Che vîn à go ???*

*Ne t'imbaorka djiyémé
Chu baorba dè pèjé !*

F.-X. Brodard, 1932, d'après Esope.